

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra filologických studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Bc. Kristýna Lisá
Název práce: **Les emprunts à l'anglais en classe de FLE**

Oponovala (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě) . PhDr. Helena Horová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené diplomové práce je zpracovat tematiku vybraných výpůjček z angličtiny ve výuce francouzštiny jako jazyka cizího. Práce představuje různé typy výpůjček, které jsou v rámci praktické části dále podrobněji analyzovány. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Obsahově je diplomová práce rozdělena na část teoretickou a část praktickou. Teoretická část vymezuje základní pojmový aparát vztahující se k tematice výpůjček. Autorka se v úvodní části teoretického celku snaží o vymezení lexikologie a uvádí některé představitele této disciplíny napříč velkým časovým obdobím, avšak bez dalšího propojení k tématu výpůjček. Následuje vymezení základních pojmů, které je zakončeno kapitolou 1.1.8, která se snaží sumarizovat poznatky uvedené v textu výše, ale bez opory v relevantních zdrojích, takže bez vědecké výpovědi. Další části jsou v pořádku. Kapitola na str. 24 začíná otázkou v nadpisu, která není dobře zvolená; u kapitoly 1.3.4 postrádám novější prameny v angličtině k teorii výpůjček. Na kapitoly o výpůjčkách navazuje kapitola o kognitivní lingvistice. Praktická část se věnuje analýze korpusu, který je tvořen 4 učebnicemi francouzštiny. Autorka sledovala výskyt jednotlivých anglicismů a jejich datací. Cíl a provázání s teoretickou částí zde postrádám. Dále autorka připravila pro studenty dotazník, který zjišťuje, jakým způsobem ovlivňuje angličtina a anglicismy výuku francouzštiny. Výsledky dotazníku jsou graficky popsány. Opět bych doporučovala rozšířit komentář k výsledkům šetření o vazbu na teoretickou část.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Předložená práce je napsána ve francouzštině a zasloužila by si několik úprav obsahových (provázanost teoretické a praktické části) i formálních (vyhnout se zájmenům *moi, je, mon...*; lépe formátovat text apod.). Práce je v rámci celku přehledná, logicky členěná do jednotlivých kapitol.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z diplomové práce je dobrý, práce odpovídá zadání. Silnou stránkou je bezesporu zpracování teoretické části, slabší pak provázanost jednotlivých částí.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- 1) Jaký je postoj současné jazykové politiky Francie k výpůjčkám z angličtiny?
- 2) Objasněte metodologii výzkumu v praktické části. Jaký další postup/využití zjištěných dat navrhuje?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře

Datum: 24.. května 2024

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra filologických studií

Podpis:

**KOPIE SE SHODUJE
S ORIGINÁLEM**

Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo přiložený list.